

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET DES
LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET
LANGUE FRANCAISE
N° :



DOMAINE : LETTRES ET LANGUE
ETRANGERES
FILIERE : LANGUE FRANCAISE
OPTION : SCIENCES DU LANGAGE

Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique

Par : FENDA Soulafe

HERIZI Soheyr

Analyse du fonctionnement discursif de l'humour dans les proverbes algériens

Intitulé :

Soutenu devant le jury composé de :

Bouglimina moustapha	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Président
Mohamadi Mouna	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Rapporteur
Boudjlél nadjia	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Examinateur

Année universitaire : 2021 /2022

REMERCIEMENTS

Tout d'abord nous tenons à remercier Dieu, le tout puissant et miséricordieux, qui nous a donné la force, l'intelligence et la patience d'accomplir ce modeste travail.

Notre encadrante Madame MOHAMADI Mouna et nous vous remercions de l'honneur que vous nous avez fait en acceptant de présider notre jury. Nous vous remercions de votre enseignement et nous vous sommes très reconnaissants de bien vouloir porter intérêt à ce travail. Nous avons bénéficié, au cours de nos études, de votre enseignement clair et précis.

Nous souhaiterons également adresser nos remerciements à l'ensemble de l'équipe pédagogique du département de français qui nous a donné l'opportunité d'avoir une formation enrichissante tout au long de notre parcours

Nous remercions aussi tous les autres enseignants du département qui ont contribué à notre formation de 5 ans. En particulier: Monsieur BOUKHALLAT Djamel, Monsieur BOUSSADIA Zouhir, Madame AMROUCHE Fouzia, Monsieur BOUKHALLAT Djamel, Monsieur MESSAOUR Amir et Monsieur ZEBIRI Abdelkrim.

DÉDICACE

A mes chers parents : A mon père Said et à ma mère BEN BELKHIR Samira .je dédie ce travail et je les remercie pour tous les sacrifices et les conseils qu'ils ont consentis .

Pour faire de moi et de mes sœurs ce que nous sommes.

A mon marie ,Ahmed LEBEIR.

Pour le confort et l'aide qu'il m'a offert, pour tout ce qu'il a fait et

Supporter durant mon cursus de travail.

A mes sœurs et ma belle-famille pour leur aide, leur encouragement et leurs précieux conseils.

FENDA Soulafe

DÉDICACE

Je dédie ce modeste travail à mes deux parents:

HERIZI Abed el Malek / LADJEDEL Chafia

Et mes frères:

Manar / Islam / Sadile

HERIZI Soheyr

Sommaire

_Toc107391064

Sommaire	I
INTRODUCTION	1
CHAPITRE I: UNE DESCRIPTION DES CARACTÉRISTIQUES DE L'HUMOUR	
I.1 L'humour	5
I.2 L'humour : problème de définition (concept polysémique et transdisciplinaire).....	5
I.2.1 L'humour est une notion polysémique :	5
I.2.2 L'humour est une notion interdisciplinaire.....	6
I.3 L'humour / le rire.....	7
I.4 L'humour /La comique	7
I.5 L'humour / L'ironie	8
I.6 conceptions classiques : la supériorité/ le contraste/l'insensibilité/Ludisme	9
I.6.1_ La théorie de la supériorité	9
I.6.2 La théorie du contraste.....	9
I.6.2.1 Le contraste émotionnel.....	9
I.6.2.2 La perception d'un contraste :	9
I.6.3. La théorie de l'insensibilité	10
I.6.4 La théorie de Ludisme	10
I.7 Les procédés de l'humour.....	11
I.8 Conceptions contemporaines incongruité/Connivence/ Distance /L'incongruité	12
L'incongruité.....	12
I.9 L'implicite et l'humour.....	13
I.10 L'humour entre bienveillance et agressivité :.....	14
I.10.1 L'humour : un phénomène bienveillant.....	14
I.10.2_ L'agressivité de l'humour :.....	14
I.11.1 L'humour par le jeu énonciatif	15
I.11.2 L'humour par le jeu sémantique	15
CHAPITRE II : L'ANALYSE DE L'HUMOUR DANS LE PROVERBE ALGÉRIEN	
INTRODUCTION	17
Peut-on définir un proverbe	17
Qu'est-ce qu'un proverbe ?.....	18
L'origine et les sources du proverbe	18
Les caractéristiques du proverbes	19

La sémantique du proverbe	20
Structure et syntaxe des composants du Proverbe	21
Le proverbe algérien	23
Introduction L'analyse de proverbes.....	24
L'analyse de proverbes	25
Conclusion générale.....	31
Références bibliographiques	34
ANNEXES	36
Annex 1:.....	37

The image features a background of light-colored marble with dark, veined patterns. A large, white, semi-transparent circle is centered on the page. Inside this circle, the word "INTRODUCTION" is written in a bold, black, sans-serif font.

INTRODUCTION

INTRODUCTION

Présentation du sujet

L'humour est conçu comme un genre discursif assez intéressant pour mettre en accent des stratégies de dérision ou de dénonciation afin de corriger les défauts de la société. L'humour a fait l'objet de nombreux travaux ; des chercheurs et des équipes de recherche ont opté pour étudier les particularités du comique et les différents aspects apparentés tels que l'ironie, la satire, la parodie, le ludisme et le contraste.

Tant que l'humour est lié au rire¹, nous pouvons le considérer comme une *création humaine*², une façon d'échapper à la réalité pour faire ressortir le stress et la pression de la vie quotidienne et extérioriser les fantasmes que notre inconscient veut cacher ou dissimuler :

« *L'humour est un terrain très dangereux ; c'est peut-être la raison pour laquelle certains chercheurs s'empressent de ne pas en donner de définition et finissent par mélanger tout avec désinvolture : l'humour est alors un potage où mijotent tous les ingrédients du comique et dont le goût est à la fois tout et rien. L'humour, c'est un potage particulier, avec sa recette bien à lui, mais la recette est difficile à constituer.* », (Denise Jardon, 1995 : 127)³.

En fait, nous allons inscrire notre travail dans l'étude de la dimension humoristique dans les proverbes algériens. Dans ce sens, il nous semble important de définir l'objet d'analyse "le proverbe" afin de comprendre la perspective de réflexion de notre sujet et son rapport avec le mécanisme du rire, le support de l'absurdité humaine et le souci de l'identité culturelle algérienne.

Selon Roland Barthe, " Le proverbe populaire ancestral, participe encore d'une saisie instrumentale du monde comme objet... Il prévoit beaucoup plus qu'il affirme, il reste la parole d'une humanité qui se fait non qui est", R. Barthe, 1951, "Mythologies", Seuil. p. 263. Quant à Almuth Grésillon, M. Dominique Maingueneau, " (...) le proverbe est le discours rapporté par excellence. Il reprend non les propos d'un autre spécifié, mais celui de tous les autres, fondus dans ce « on » caractéristique de la forme proverbiale⁴."

Ballard, de son côté, définit Le proverbe comme "un énoncé figé complet visant à transmettre une vérité d'expérience ou un conseil de sagesse populaire ; il fait partie de la

¹ " (...) Le rire est le rire est une sorte de soupape qui permet de supporter l'absurdité du monde... et de pouvoir continuer à vivre (...)", Gerardo Alvarez, 1982, Les mécanismes linguistiques de l'humour, N°46, pp. 24, 27, <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/1982-n46-qf1210785/56969ac/>

² idem.

³ cité dans: Béatrice Priego-Valverde, 1999, l'humour dans les interactions conversationnelles : jeux et enjeux, thèse de doctorat, <https://hal.archives-ouvertes.fr/tel-01696163/>

⁴ Grésillon Almuth et Maingueneau Dominique, 1984., *Polyphonie, proverbe et détournement, ou un proverbe peut en cacher un autre.* In: Langages, n°73,. Les Plans d'Énonciation. p p. 112-125; https://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1984_num_19_73_1168

INTRODUCTION

mémoire collective d'une communauté linguistique (ou d'un de ses sous-groupes) et se présente comme un héritage de la sagesse populaire ou ancestrale ; il est exprimé en une formule souvent lapidaire, plus ou moins elliptique et généralement imagée ; par exemple: «The more, the merrier: Plus on est de fous, plus on rit", (Ballard, 2009 : 41)¹

Notre sujet vise à analyser les stratégies discursives de l'humour en tant que " forme d'esprit qui s'attache à souligner le caractère comique, ridicule, absurde ou insolite de certains aspects de la réalité ; marque de cet esprit dans un discours, un texte, un dessin, etc.²", dans les proverbes populaires algériens. Il s'agit, en outre, d'étudier et de cerner le fonctionnement énonciatif de l'humour, en fonction d'un nombre de procédés, dans l'énoncé, court et figé, qu'est l'expression ou la locution parémiologique, spécifique à la diversité de la culture algérienne et révélateur de l'intelligence et de l'émotionnalité du peuple.

Motivation du choix du sujet

Le choix de ce sujet est une contribution qui vise à conserver l'une des manifestations du trait culturel et du discours oral qui caractérisent l'Algérie et son patrimoine aussi riche, aussi varié d'une région à l'autre. Nous voulons faire connaître l'une des valeurs culturelles présente dans le quotidien des algériens.

Problématique

A travers cette recherche que nous menons sur l'humour dans le proverbe algérien, nous formulons la problématique suivante :

Comment l'humour, en tant que jeu discursif, se manifeste-il dans les locutions proverbiales algériennes ?

Quels sont les stratégies énonciatives exploitées pour produire le rire lors des conversations ? Ce rire est-il l'expression de liberté, de réalisme social, de sérieux et de sagesse ?

Hypothèses

Afin de répondre à toutes ces questions, nous supposons que l'humour est présent à travers un nombre de procédés combinés entre implicite, métaphore, ironie, satire et bien d'autres afin de véhiculer une moralité ou un acte de dénonciation, et de transmettre une idée ou une conception de manière souple et déraisonnée, ce qui permet de comprendre la position du public témoin et la visée du discours humoristique.

¹ Moulay Lahssan BAYA, Nassima KERRAS, 2018, *les proverbes algériens et les proverbes arabes, une étude sociolinguistique et parémiologique*, Paremai, pp. 187-200, https://cvc.cervantes.es/lengua/pemria/pdf/027/018_kerras_bayae.pdf

² Dictionnaire Larousse, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/humour/40668>.

Présentation du corpus

Notre corpus est constitué d'un nombre de proverbes connus et partagés par la société algérienne. La sélection porte essentiellement sur le critère de partage, le degré d'utilisation et de la présence d'humour à savoir l'apaisement ou la critique.

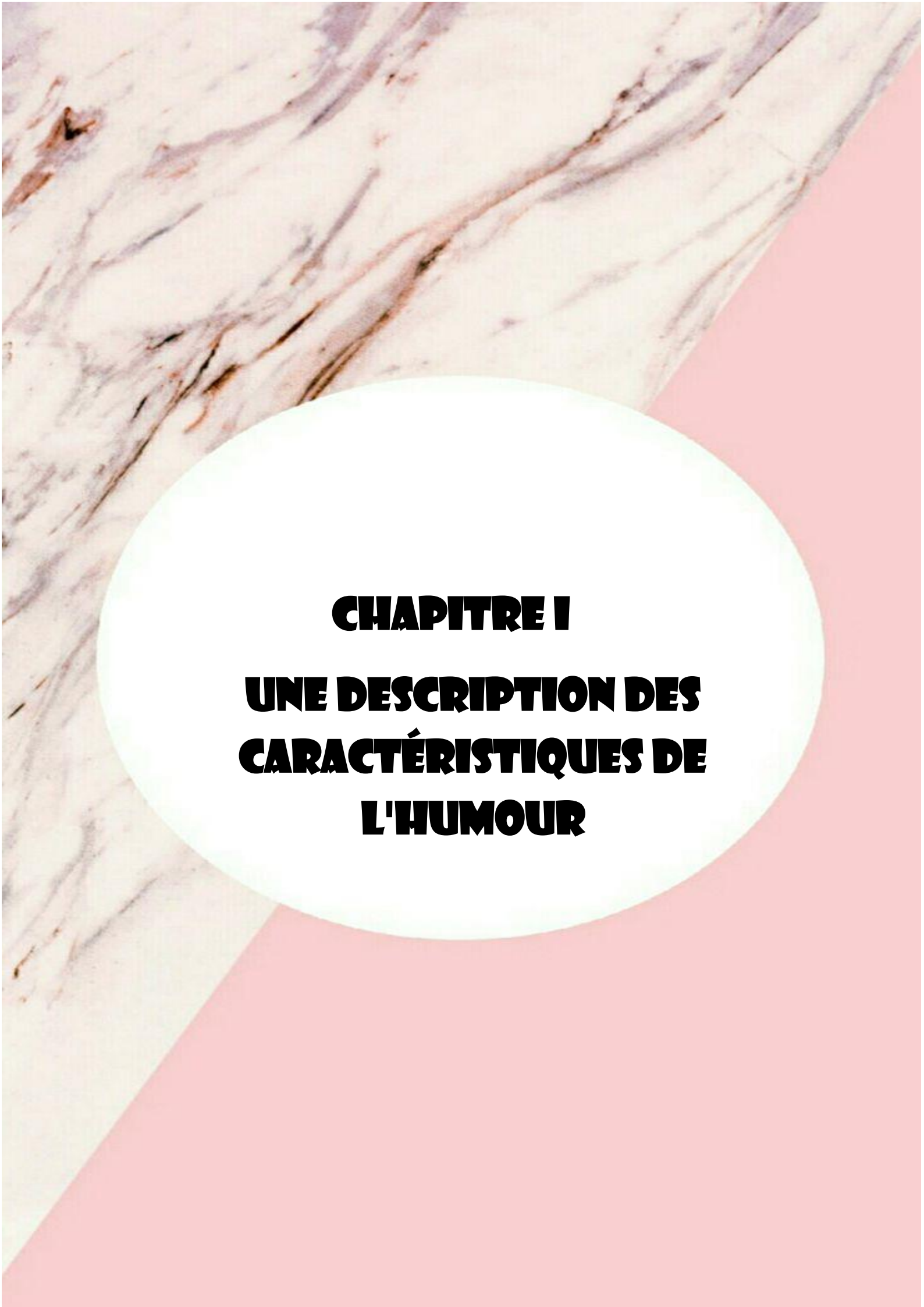
Les proverbes sont traduits de l'arabe (classique ou dialectal) au français selon les vérités qu'apparaissent dans le jeu de mots ou le contenu et non selon une démarche linguistique ? Cela va nous aider à nous concentrer sur l'explication et la dimension du comique que comporte ce type de parémies.

Méthodologie de la recherche

Notre travail de recherche est organisée selon deux chapitres, voyons ici à grands traits ce qu'abordera chacun d'eux :

Dans le premier chapitre intitulé « Vers une description es caractéristiques de l'humour », Nous allons présenter les éléments théoriques en rapport avec notre thème de recherche en commençant par la définition générale du l'humour pour, ensuite, aborder le problème de définition du concept dans le champ de l'interdisciplinarité et parler des formes de l'humour (le rire, le comique et l'ironie). Enfin, nous allons arriver aux conceptions classiques (la supériorité/le contraste/ l'insensibilité / ludisme) et contemporaines (incongruité/ connivence/ Distance) tout en discutant comment l'humour se définit par jeu énonciatif et sémantique.

Nous allons consacrer le deuxième chapitre de notre travail "vers l'analyse de l'humour dans le proverbe algérien" à définir, décrire et analyser le proverbe et le proverbe algérien de point de vue sémantique, représentationnel et humoristique.



CHAPITRE I
UNE DESCRIPTION DES
CARACTÉRISTIQUES DE
L'HUMOUR

I.1 L'humour

L'humour est la plupart du temps présents, subordonnés à la complexité, à la spontanéité et à la forme de surprise...

L'humour est une attitude qui implique de savoir rire de soi, de quelqu'un ou de quelque chose, apporte un nouvel aspect en apprenant des leçons de vie, il joue un rôle essentiel dans l'équilibre d'une personne et soulage le stress et l'anxiété.¹

Par exemple, si on entend les paroles de DJEHA on rit mais il nous envoie des messages qui pleins de sagesse, comme « Clou de DJEHA » le conte de cette citation est « On dit que DJEHA était un pauvre homme, un jour il traversait une crise financière. il a décidé de vendre la maison qu'il a engendrée de son père, un homme est venu puis l'a acheté, Juha a imposé une condition bizarre au propriétaire, Il a laissé un clou dans le mur, et l'homme l'a accepté sans réfléchir .

Et Juha a mis le clou comme excuse pour aller le vérifier tous les jours pour manger et dormir à la maison ainsi, DJEHA est resté dans cet état pendant un mois quand il était comme ça depuis longtemps, l'homme en a eu marre et lui a laissé la maison avec ce qu'il y avait dedans, et il est parti.»

Alors les gens le prennent comme exemple lorsqu'ils utilisent des arguments fragiles pour atteindre l'objectif souhaité.

« Forme d'esprit qui s'attache à souligner le caractère comique, ridicule, absurde ou insolite de certains aspects de la réalité ; marque de cet esprit dans un discours, un texte, un dessin, etc. : Raconter ses propres mésaventures avec humour.»

« Caractère d'une situation, d'un événement qui, bien que comportant un inconvénient, peut prêter à rire: Il n'a pas été sensible à l'humour de la situation » « dictionnaire Larousse »

I.2 L'humour : problème de définition (concept polysémique et transdisciplinaire)

I.2.1 L'humour est une notion polysémique :

Il n'est pas possible de pouvoir donner à l'humour une définition suffisante ou complète tant ce terme est entrelacé, ces définitions varient avec la diversité des pays, des cultures et des époques (philosophique, littéraire, psychologique, sociale, etc...)

Cependant, bien qu'il s'agit d'un phénomène complexe, elle c'est pour exprimer une réalité d'un problème sous forme des paroles d'absurde et amusants.¹

¹ Revue Dans Vie sociale 2010/2 (N° 2, L'humour dans les diverses formes du rire, Brigitte Bouquet, Jacques Riffault, p13 à 22.

D'abord, dans le Dictionnaire de poétique et de rhétorique d'Henri Morier (1981) « l'ironie et l'humour sont présentés comme des catégories distinctes. Selon lui, l'ironie s'opposerait à l'humour en ce qu'elle joue sur des oppositions qui ne seraient pas antiphrastiques. » Chez Robert Escarpit (1987), « humour et ironie sont confondus ou du moins enchâssés l'un dans l'autre. Il met le paradoxe ironique au cœur même de tout processus humoristique »²

L'humour est un genre de discussion ou l'activité de l'esprit qui exprime la réalité les normes du monde et l'approche conceptuelle de l'humour s'en retrouve si complexe que son importance pose problème. Le jeu humoristique qui est à partir des figures de langage .³

I.2.2 L'humour est une notion interdisciplinaire

L'humour est un terme multidisciplinaire car elle touche des divers domaines à la fois sociologie, philosophie, psychologie, ethnologie...

Psychologie : un lien avec les théories psychanalytiques qui examinent l'humour, son effet, le « rire », son processus, son développement et son fonctionnement. Quand on dit psychanalyse, on se réfère souvent au psychanalyste Freud, qui, à travers sa théorie de "l'énergie" avec Charles Moron et Sarah Kaufmann, présente le rire comme une charge ou une conséquence d'un phénomène économique de l'énergie psychologique.

Philosophique : Être un phénomène spirituel, parce que l'esprit, quand il face à une situation, une personne ou une réalité, peut se moquer, critiquer ou plaisante, Ainsi, le philosophe André Comte-Sponville signifie humour "L'humour est une vertu" Cette vertu qui protège avec une garantie de sérieux parce qu'il transforme le désespoir en optimisme.

Sociologique : Considérant que l'humour est un phénomène social, il s'adresse à un groupe de personnes ou à une communauté, et non à une seule personne. Aussi, l'humour cherche à changer la psychologie des personnes, il se sépare de l'agacement ou de le stress pour apporter des remèdes communautaires et donner des leçons de vie .⁴

¹ Revue Dans Vie sociale 2010/2 (N° 2, L'humour dans les diverses formes du rire, Brigitte Bouquet, Jacques Riffault, p13 à 22 .

² Revue EXPRESSIONS n°3. Mars 2017, Discours humoristique et réconciliation en Côte d'Ivoire : Approches pragmatico-énonciatives des stratégies discursives de l'humoriste « Le Magnific » Amidou SANOGO université Félix Houphouët-Boigny. Côte d'Ivoire.

³ .Revue EXPRESSIONS n°3. Mars 2017, Discours humoristique et réconciliation en Côte d'Ivoire : Approches pragmatico-énonciatives des stratégies discursives de l'humoriste « Le Magnific » Amidou SANOGO université Félix Houphouët-Boigny. Côte d'Ivoire.

⁴ « mémoire de magistère 'stratégies discursives de l'humour et de l'ironie dans le recueil Contes algériens ' De Christiane Achour et Zineb Ali Benali »

I.3 L'humour / le rire

Le rire est un concept qui a de nombreux concepts et montre différents faits. Par conséquent, le rire est un pluriel et comprend diverses acceptions particulières et situations différentes, tels que le comique de situation, l'ironie, la moquerie, c'est un mot d'esprit la blague, la dérision, qui sont des armes de contre-pouvoir, et aussi l'humour...

Comprendre l'état d'humour demande une intelligence dans les différentes réalités du rire ce qui oblige d'aborder une personne à identifier ses différents domaines sémantiques et à revenir à son sens plus précis. C'est aussi un phénomène culturel qui fonctionne différemment selon les sociétés. En effet, les limites du rire sont tracées, autorisées ou interdites selon les sujets (selon l'âge, le sexe et le statut social), le cadre socioculturel, le contenu du message et les émetteurs. Par conséquent, il est multiforme, multifonctionnel et multi-sens. Le rire est social, c'est une méthode qui permet de s'imposer le soi et qui a une fonction de communication sociale. Il est agressive car il est refuge, facteur d'union autant que d'exclusion. Comme l'exprime Éric Smadja, « le rire peut témoigner de tendances multiples (bienveillance, autosuffisance, hostilité, dérision) ».

On rit pour se divertir, pour se détourner un instant de soi, c'est-à-dire en sachant que le sérieux de la réflexion nous ramènera sur le chemin qui nous conduit au plus profond de nous-mêmes.¹

I.4 L'humour /La comique

Le concept de « comédie » influence l'esthétique ainsi que la sociologie, l'histoire, la psychologie, la psychanalyse, l'anthropologie et la philosophie. Les comédies célèbres d'aujourd'hui se retrouvent dans des situations comiques et des malentendus de la vie quotidienne.

Plusieurs formes de comédie se distinguent, notamment au théâtre. observés et combinables entre eux : comédie de gestes dont l'effet est le résultat d'une interprétation (par exemple : mimiques, froncements de sourcils, traits, vêtements, accessoires); Comédie situationnelle (surprises, rebondissements, coïncidences, retournements); comédie de mots (jeu de mots, répétition, blasphème, prononciation); comédie à répétition (mots, gestes répétés) ; comédie personnelle (traits moraux d'un individu : vices, défauts, idées) ; La comédie de la morale, dont l'effet est les usages d'une classe sociale ou d'une époque.²

¹ Revue Dans Vie sociale 2010/2 (N° 2, L'humour dans les diverses formes du rire, Brigitte Bouquet, Jacques Riffault, p13 à 22.

² Revue Dans Vie sociale 2010/2 (N° 2, L'humour dans les diverses formes du rire, Brigitte Bouquet, Jacques Riffault, p13 à 22.

Nous citons Aristote qui fait partie des premiers théoriciens du comique. Il définit la comédie comme suit : « La comédie est, comme nous l'avons dit, la représentation d'homme bas ; cependant elle ne couvre pas toute bassesse : le comique consiste en un défaut ou une laideur qui ne causent ni douleur ni destruction ; un exemple évident est le masque comique : il est laid et difforme sans exprimer la douleur ».

DEFAYS, J-M, auteur de nombreux articles dans le domaine du comique, définit le comique comme étant : « *le terme générique désignant tous les phénomènes verbaux et non verbaux qui ont la propriété de provoquer le rire* ». ¹

La comédie ce n'est pas pour nous faire rire c'est tout, mais c'est pour savoir et régler nos problèmes dans notre vie. Les plus célèbres monologues Algériens Mohammed FELLAG « Cocktail Khorotov »

1.5 L'humour / L'ironie

L'ironie c'est critiquer et montrer les négatifs ou les lacunes et les contradictions du monde, où l'humour tourne au point d'atteindre le bout de cette logique en acceptant et en assumant ces contradictions, l'humoriste en fin de compte est dans le cadre de l'humanité. Fontanier offre de l'ironie une définition rhétorique : c'est un procédé consistant, par le recours à l'antiphrase, à dire le contraire de ce que l'on veut signifier. « Fabula, la recherche en littérature »

Venant du latin classique *ironia*, et du grec *eirônia*, l'ironie est selon les dictionnaires : « *action d'interroger en feignant l'ignorance, manière de se moquer de quelqu'un ou de quelque chose en disant le contraire de ce que l'on veut entendre* ». L'ironie conduit à une vérité particulière, qui est l'ironie, tandis que l'humour est la relativité qui génère la sympathie. Aussi, si l'humour et l'ironie reposent sur la contradiction entre parole et réalité, alors l'ironie se pratique souvent aux dépens de la personne, ciblant sa victime, alors que l'humour est plutôt une expression de solidarité et de complicité entre l'émetteur et l'émetteur.²

Dans la vie quotidienne algérienne, de nombreuses personnes utilisent dans leurs domaines des expressions et des phrases ironiques dans les rapports linguistiques de tous les jours. Ainsi, Philippe Hamon dit : on trouve l'ironie un peu partout : dans les dialogues, dans les portraits, dans les actions, dans les noms et, principalement, dans les discours. »

¹ mémoire de master par Mlle DROUI NOUARA, Mlle DERRICHE SONIA, Université MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU, l'alternance codique dans le discours comique A travers l'étude du spectacle « Le dernier chameau » De M. FELLAG.

² Revue Dans Vie sociale 2010/2 (N° 2, L'humour dans les diverses formes du rire, Brigitte Bouquet, Jacques Riffault, p13 à 22.

L'ironie est employé dans le cadre d'antiphrase (ce que l'on dit/ce que l'on veut faire entendre), l'humour est difficile à cerner, qui peut-être lié au comique et au rire. Ce type de procédé sera développé largement dans l'étude de notre corpus, autrement, les proverbes et les blagues algériens. Par exemple, nous avons un proverbe pour l'ironie qui indique à cette personne pas belle « Chaque scarabée dans l'œil de sa mère est un cerf » ,ou quand une personne est sans instruction, nous lui disons que la connaissance a coulé de votre cerveau.

I.6 conceptions classiques : la supériorité/ le contraste/l'insensibilité/Ludisme

I.6.1 La théorie de la supériorité

La théorie de la supériorité de l'humour remonte à Platon et Aristote, et au Léviathan de Thomas Hobbes. L'idée générale est qu'une personne se moque des malheurs des autres (appelés schadenfreude), parce que ces malheurs affirment la supériorité de la personne sur le fond des défauts des autres.¹ Socrate a été rapporté par Platon comme disant que le ridicule était caractérisé par une démonstration d'auto-ignorance.² Pour Aristote, on se moque des individus inférieurs ou laids, car on ressent une joie de se sentir supérieur à eux.³ Le sentiment de supériorité est typiquement basé soit sur les insuffisances du groupe, soit sur un écart par rapport à la norme au sein de la société.

I.6.2 La théorie du contraste

Elles sont aussi appelées par certains auteurs les « théories intellectualistes » (Victoroff, 1953). Ici, le contraste se situe sur deux niveaux :

I.6.2.1 Le contraste émotionnel

Si cette idée de contraste émotionnel se retrouve implicitement chez de nombreux auteurs, elle est surtout évidente chez Platon qui considère le rire comme un mélange de plaisir et de souffrance. Le plaisir est bien sûr lié au fait que le rieur se sent supérieur à sa victime. Mais lorsque sa victime est un proche ou un ami, il ne peut s'empêcher d'être compatissant et de souffrir avec lui des moqueries de cette dernière épreuve.⁴

I.6.2.2 La perception d'un contraste :

Les partisans de cette théorie considèrent que le rire résulte de la prise de conscience qu'il existe un écart, une contradiction, un contraste entre la vérité et l'attente, entre ce qui est logiquement attendu et ce qui apparaît ensuite. Cette attente décevante a plusieurs raisons. Elle peut concerner des événements qui surgissent alors qu'on ne les avait pas

¹ A b c p.f. Mulder, A. Nijholt (2002) « Recherche sur l'humour : état de l'art »

² Platon, Philebus 49b et suiv.

³ Poétique, 1449a, p. 34-35.

⁴ «thèse complète, Béatrice PRIEGO-VALVERDE le 15 janvier 1999, L'HUMOUR DANS LES INTERACTIONS CONVERSATIONNELLES : JEUX ET ENJEUX»

prévus. Elle peut aussi être provoquée par l'énoncé de locuteur qui introduit un double sens dans son discours qui n'a pas été pris en compte et dont il faut tenir compte.¹

I.6.3. La théorie de l'insensibilité

Les théories de l'insensibilité, semblables aux théories de la supériorité, sont placées du côté du rieur. Mais contrairement à précédemment on supposait de sa part, une absence d'émotion, pourtant négative, mais une absence totale d'émotion, de sympathie, au sens propre du terme, lui permettant de se moquer de quelqu'un indifféremment quant à savoir si c'était le cas. Le rire est moral ou justifié .

Peut être la première à mentionner l'insensibilité est Bergson, ce qu'il juge nécessaire au rire et qu'il appellerait même "l'indifférence".

« Signalons maintenant, comme un symptôme non moins digne de remarque, l'insensibilité qui accompagne d'ordinaire le rire. Il semble que le comique ne puisse produire son ébranlement qu'à la condition de tomber sur une surface d'âme bien calme, bien unie. L'indifférence est son milieu naturel. Le rire n'a pas de plus grand ennemi que l'émotion. » (1993 : 3).²

I.6.4 La théorie de Ludisme

Tous les auteurs contemporains abordant le côté ludique de l'humour, ne serait-ce que pour l'inscrire dans le registre comique. Cependant, peu d'entre eux. Ceux qui en parlent, parce qu'il est clair que l'humour relève du ludisme est une évidence ,aussi parce que l'étude d'un tel phénomène est si complexe qu'il vaut mieux ne pas trop s'appuyer sur l'acquis et se focaliser sur les difficultés. Pourtant, si l'humour appartient sans conteste au registre ludique, alors l'associer au jeu, comme c'est souvent le cas, ne passe pas sans poser un certain nombre de problèmes.

Il y a une distance décente dans le ludisme parce que humoristique et en cela, elle se distingue de l'indifférence ou du mépris. il justifie aussi l'ambiguïté qui plane sur les intentions du locuteur qui veut jouer " cache-cache "avec l'interlocuteur qui le cache et révèle à son tour son identité.³

¹ « Document 123dok FR»

² «thèse complète, Béatrice PRIEGO-VALVERDE le 15 janvier 1999,L'HUMOUR DANS LES INTERACTIONS CONVERSATIONNELLES : JEUX ET ENJEUX»

³ « thèse complète, Béatrice PRIEGO-VALVERDE le 15 janvier 1999,L'HUMOUR DANS LES INTERACTIONS CONVERSATIONNELLES : JEUX ET ENJEUX»

I.7 Les procédés de l'humour

L'humour est soumis à des techniques et processus régis par le locuteur et connaît . La position du « public témoin » et découvre la « visé » du discours humoristique et les méthodes et moyens qui ont été adaptés pour l'expliquer.

Le tragique

L'irruption de l'humour dans le tragique a été analysée de façon pertinente par Sigmund Freud dans *Le mot d'esprit et ses rapports avec l'inconscient*. Il en donne, notamment, deux exemples. « *Un bandit qu'on conduit à la potence et qui s'écrie : « voilà une semaine qui commence bien »*. *Et un autre brigand qui, au pied de la potence, craignant d'avoir froid, réclame un foulard pour protéger son cou.* » À partir de ces deux cas, Sigmund Freud en arrive à la conclusion que l'humour permet d'atteindre le plaisir jusque dans les moments les plus douloureux et dans les situations les plus désespérantes .

Le comique

Le comique, c'est-à-dire ce qui fait rire mais de manière involontaire et c'est cet aspect involontaire qui le différencie de l'humour .¹

La satire

Est caractérisée comme un genre littéraire qui s'attaque à quelqu'un pour s'en moquer, une représentation critique et comique cinglante d'un défaut, d'un vice, d'un mensonge ou d'une injustice .²

La parodie

Imitation satirique d'un ouvrage sérieux dont on transpose comiquement le sujet ou les procédés d'expression.³

L'ironie

Action d'interroger en feignant l'ignorance, manière de se moquer de quelqu'un ou de quelque chose en disant le contraire de ce que l'on veut entendre.

La caricature

Une esthétique comique de l'altération, entre imitation et déformation.⁴

¹ « Revue Dans Vie sociale 2010/2 (N° 2, L'humour dans les diverses formes du rire, Brigitte Bouquet, Jacques Riffault, p13 à 22 ».

² « Revue Dans Vie sociale 2010/2 (N° 2, L'humour dans les diverses formes du rire, Brigitte Bouquet, Jacques Riffault, p13 à 22 » .

³ « dictionnaire LAROUSSE »

⁴ « Presses universitaires de Paris Nanterre »

La blague

frappe par ses ambiguïtés et désigne tantôt une « parole trompeuse », tantôt une « parole plaisante ».¹

La dérision

Elle n'est pas une plaisanterie inoffensive, ni l'humour qui habille délicatement la fausse modestie. Elle vise une cible qu'elle cherche à toucher et ce but est atteint lorsqu'elle blesse, rabaisse, humilie...²

Le pathétique

Qui émeut vivement et profondément, notamment par le spectacle ou l'évocation de la souffrance.³

I.8 Conceptions contemporaines incongruité/Connivence/ Distance /L'incongruité**L'incongruité**

L'incongruité est un élément de caractéristiques d'humour qui est conforme aux théories de contraste C'est une contradiction ou incohérence entre ce qui est dit et ce qui est attendu. On l'appelle aujourd'hui « incongruité »

Grâce au travail d'Arthur Koestler, les approches contemporaines rendent cette idée possible en travaillant sur deux axes fondamentalement différents. Le premier, mené par des psychologues, consiste d'une part, en un beau travail de définition permettant de bien comprendre ce phénomène, et d'autre part, en décrivant le processus cognitif qui devient au moment de la production et de la réception d'un énoncé humoristique, identifié l'élément qui permet de révéler cette incongruité, c'est le "disjoncteur".

Voici la remarque que fait Françoise Bariaud à ce sujet :

*« Il est probable que le descripteur "incongru" ne s'applique pas avec bonheur à toutes les formes de l'humour et de l'humoristique. Mais il faut lui reconnaître son adéquation à bon nombre d'entre elles [...]. » (1983 : 25).*⁴

La connivence

L'humour crée la connivence mais, d'une manière paradoxale, il ne peut apparaître sans lui, c'est-à-dire sans revenir à la même référence, Les interlocuteurs n'ont pas à se connaître forcément mais ont un minimum de connaissances, d'informations et de valeurs

¹ « Revue Dans Vie sociale 2010/2 (N° 2, L'humour dans les diverses formes du rire, Brigitte Bouquet, Jacques Riffault, p13 à 22 ».

² « Revue Dans Vie sociale 2010/2 (N° 2, L'humour dans les diverses formes du rire, Brigitte Bouquet, Jacques Riffault, p13 à 22 ».

³ « dictionnaire la langue française »

⁴ « thèse complète, Béatrice PRIEGO-VALVERDE le 15 janvier 1999, L'HUMOUR DANS LES INTERACTIONS CONVERSATIONNELLES : JEUX ET ENJEUX »

en commun, comme le montrent les spectacles où un humoriste est devant la salle. Pour pouvoir échanger ensemble dans le monde ludique il faut aussi avoir une volonté et une envie commune de rire ensemble et de partager le joyeux plaisir du moment. La connivence est une condition préalable à la production puis au succès d'un énoncé humoristique

Dans l'humour, dans les histoires à long suspense on se laisse guider par celui ce qui raconte la plaisanterie ou la blague, mais on ne se laisse pas tromper, on fait « comme si », on entre dans un monde ludique qui inclut sur la complicité.

La connivence, qui n'était pas évoquée dans les approches classiques, en essayant d'expliquer les liens à la fois étroits et paradoxaux qu'elle entretient avec la distance

La Distance

La distanciation est caractéristique du L'humour qui permet à d'être spectateur du monde, de ses propres dires ou agissements. On ne peut rire d'une situation, de soi, ou des autres, que si l'on sait prendre du recul, pratiquer une certaine forme de détachement. Si l'on ne fait pas semblant sentir nerveux., on ne peut pas rire des choses aussi dangereuses et graves soient-elles, cette distance doit rester volontaire et momentanée pour ne pas devenir l'indifférence ou, pire .

L'humour, dans certains cas, peut devenir un défi pour surmonter l'insupportable, ce qui peut faire rire des choses pour ne pas pleurer.¹

I.9 L'implicite et l'humour

L'implicite se définit comme un contenu présent dans le discours sans être formellement, exprimé. Le présupposé et le sous-entendu forment les deux concepts fondamentaux de cette notion.

L'implicite existe dans chaque contact. Un simple énoncé tel que « je vais dormir » peut avoir plusieurs interprétations. Tout dépend de la situation d'énonciation :

- 1-Il est fatigué il va dormir
- 2-Il est tard il doit dormir
- 3-Il est gêné il donne une excuse pour se retirer

L'implicite pourrait être facilement décodé si le locuteur et son interlocuteur partageaient la même culture ou le même contexte situationnel.

¹ « BIEN-ÊTRE - L'humour est certainement un phénomène très important dans nos vies personnelles et professionnelles, générant de fortes attentes quant à ses bénéfices.Par Isabelle Barth Professeure des Universités en management à l'Université de Strasbourg
13/07/2015 12:38 CEST | Actualisé octobre 5, 2016 »

Dominique Maingueneau explique cette notion de l'implicite en affirmant qu' : « *on peut tirer d'un énoncé des contenus qui ne constituent pas en principe l'objet véritable de l'énonciation mais qui apparaissent à travers les contenus explicites. C'est le domaine de, l'implicite* »¹. L'implicite n'est donc pas le signifié principal de l'énoncé. Il s'agit d'informations supplémentaires éclairant la signification explicite. Le contexte, l'arrière-plan, les inférences et les connotations contribuent à le déchiffrer.

I.10 L'humour entre bienveillance et agressivité :

I.10.1 L'humour : un phénomène bienveillant

L'humour se caractérise dans une large mesure par une attitude morale, et celle-ci se caractérise par un détachement amusant, profond et critique de soi, des autres et du monde qui nous entoure, il fait donc preuve d'une grande tolérance envers tous ceux qui s'en moquent, cette tolérance semble être justifié par une certaine connivence entre et sa « victime ».

La tolérance de l'humour :

A l'instar des caricaturistes qui mettent en avant les défauts physiques ou moraux petits ou grands d'une personne pour en faire le sujet principal de l'image, afin de la ridiculiser, l'humoriste, simplement confirmer les faits Pour le plaisir de se moquer des personnes et réduire d'eux. Autrement dit, selon de nombreux auteurs, la vertu essentielle de l'humour est le non-jugement. Ceci confirme que la tolérance et le jugement semblent ici entretenir des relations d'exclusion, comme s'il était impossible de juger de manière indulgente, voire positive, l'avis d'Albert Laffay : « L'humour réclame la réciprocité des respects : il souhaite que tout le monde se respecte et aussi se "tienne en respect". »² (1970)
3

I.10.2 L'agressivité de l'humour :

Cette agressivité est indéniable, comme le souligne Judith Stora Sandor, l'humour se fait toujours au détriment de quelqu'un :

« [...] *qu'il s'agisse de la satire la plus acérée ou de l'humour le plus bienveillant, le comique s'exerce toujours aux dépens de quelqu'un ou de quelque chose, ce qui suppose une certaine agressivité de la part du rieur.* » (1992 : 177).

L'humour se pratique au détriment de soi même l'expression reste valable en cas d'autodérision .

¹

² « Document 123dok FR»,

³ « Thèse complète, Béatrice PRIEGO-VALVERDE le 15 janvier 1999, L'HUMOUR DANS LES INTERACTIONS CONVERSATIONNELLES : JEUX ET ENJEUX»

Certains auteurs qui ont noté ce changement d'humour considèrent ce phénomène comme féroce et ludique. C'est le point de vue donné par René Lewis à partir d'un jeu de mots :

« *Beaux corps sur les billards, vous serez peaux sur les corbillards.* ». [...] *Cela, c'est un des aspects de l'humour, l'humour-charge, corrosif, l'humour-jeu de mots, à la fois ludique et féroce.* »¹ (1992 : 72).

I.11.1 L'humour par le jeu énonciatif

Le jeu énonciatif consiste, d'un côté, à séparer entre "ce qui est dit " et "ce qui est séparé". Cela met en doute la sincérité de celui qui parle ou énonce le discours. De l'autre côté, il vise à faire réunir le dit et le pensé. Dans ce cas, l'acte de l'énonciation aborde la notion de l'intention communicationnelle, c'est-à-dire ce que le locuteur veut faire entendre à son destinataire sans le dire explicitement ou le dire de manière détournée, contradictoire et comique.

De ce fait, l'acte énonciatif de l'humour est associé parfois à la variante du procédé de l'ironie (discordance entre le dit et le non-dit), à la raillerie à partir de laquelle, l'énonciateur exprime un jugement négatif de façon critique, sarcastique ludique et exagérée ou répétée.

I.11.2 L'humour par le jeu sémantique

L'humour dégage dans certains contextes tels que les proverbes, une signification plurielle des mots ou expressions. Les différents niveaux de lecture sont parfois accessibles, parfois incompatibles : les jugements de valeur, le support de la subjectivité, l'illogisme du contenu, le degré de bizarrerie, de raillerie et de loufoquerie.

Le lien sémantique d'une lecture plurielle ou d'une signification polysémique est déterminé par la possibilité de l'établissement d'un lien de causalité entre faits et conséquences, faits et absurdité, entre l'univers du monde des connaissances des locuteurs et le sens d'une contradiction, d'une anomalie, d'une antinomie, d'une paradoxe, d'un contenu qui sort de la logique des expériences pour susciter une fusion émotionnelle chez le destinataire, une sorte d'effet de plaisanterie², de cynisme³, de critique⁴.

¹ « Document 123dok FR »

² Produire une rupture ou une expression d'improvisation et de satisfaction pour sortir du sérieux, ce qui caractérise la réception des citations proverbiales.

³ L'effet cynique consiste à dévaloriser, à détruire un groupe de normes, de règles partagées entre les membres de la société et à franchir la réalité de façon impudente ou contraire à la moralité Citer la même référence.

⁴ Elle peut être liée à l'hostilité, à l'agressivité d'un jugement ou d'un comportement.

CHAPITRE II

L'ANALYSE DE L'HUMOUR DANS LE PROVERBE ALGÉRIEN

INTRODUCTION

Les proverbes sont souvent très « anciens » : (l'origine du mot proverbe : remonte à l'Antiquité égyptienne, on nommait alors *sebait* ce que l'on désigne aujourd'hui proverbe. Le plus ancien écrit de sagesse connu à ce jour est ce texte nommé l'Enseignement de Ptahhotep Analyse sémio-linguistique des noms propres dans les proverbes libyens, ou plus exactement appelé Le livre des maximes de Ptahhotep) .<https://www.proverbes-francais.fr/origine-proverbe-explications/> d'origine populaire et par conséquent de transmission orale, ils se vent « d'argument d'autorité ». leur utilisation dans le cadre d'une argumentation. un proverbe est une expression figée par le temps, il n'est pas forcément incisif, il peut être banal, mais il est surtout générique, il est fixe en langue mais comporter des variantes, De forme simple et rapide. Le proverbe est un court énoncé devenu d'usage commun et exprimant un conseil populaire, une vérité de bon sens ou d'expérience par exemple (rien ne sert de courir, il faut partir à point. c'est-à-dire il faut s'y consacrer autant que nécessaire et non sous estimer une tâche et la faire tradivement à la hâte.¹

Peut-on définir un proverbe

Avant de définir le proverbe je veut dire que le proverbe est bénéficière d'une place particulière dans le discours. Le proverbe un pensée est une énonciation courte facilement mémorisable rendue crédible par son utilisation ancienne et qui relate un certain fait important lié d'une expérience considérée vraie par la majorité. le proverbe, véritable joyau enserrée dans la mémoire des hommes. le proverbe est reconnu par des linguistes et des philosophes, il possède une forme spécifique. D'après ANSCOMBRE (1994 : 95) : « *On se trouve confronté à une série de termes - proverbe, maxime, adage, aphorisme, diction, précepte, sentence... - dont on sent confusément qu'ils ne sont pas synonymes, sans pouvoir cependant étayer cette intuition.* »²

Donc on dit que le proverbe a beaucoup de sens et termes différents. Toutes on nécessaire de donner une définition qui réunit tous les caractères. KLEIBER (2000 : 42) définit les proverbes en tant que « dénominations phrastiques De niveau générique ». Quant à VISSETTI & CADIOT (2006 : 6), ils tentent de dégager Un modèle de généricité figurale des proverbes, ils précisent que : « *Ce modèle est centré sur un concept de motif proverbial conçu Comme pivot de transposition opérant à la charnière entre les Diverses strates du sens, comprises*

¹ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/proverbe/64642>

² Mohsan Elkbir, (2015), Analyse sémio-linguistique des noms propres dans les proverbes libyens, thèse de doctorat, <https://hal.univ-lorraine.fr/tel-02075529/document>

elles-mêmes comme des Phrases dans une dynamique de constitution » .Mohsan Elkbir, (2015),¹

Ainsi, la possibilité de définir le proverbe et de le distinguer de toute autre forme Proverbiale parait un enjeu compliqué du fait de la bonne définition qui ne doit laisser Aucune confusion.

Qu'est-ce qu'un proverbe ?

Le petit Robert (1967) (2010.2057) définit le proverbe comme formule présentant des caractères formels stables, souvent figurée, exprimant une vérité d'expérience ou un conseil de sagesse pratique et populaire commun à tout un groupe social .et aussi ou sens étymologiquement, du latin *proverbium* (« dicton », « proverbe »), composé de *pro* (« à la place de »), et *verbum* (« mot », « parole »).par exemple : *_l'expérience ne frint jamais, elle augmente toujours.*²

- la sagesse et l'expérience sont les doux fruits de la veillesse.
- le temps et l'expérience engendrent la prudence .³

L'origine et les sources du proverbe

Trouver les origines de l'usage du proverbe. est une tâche très complexe du fait que Cet outil pédagogique, argumentatif, résumé, porte la sagesse populaire et reflète tant la Culture que l'histoire d'un peuple et son activité linguistique. Caractérisé par son origine Populaire, le proverbe circule oralement d'une génération à l'autre. Il prend sa place dans Le discours grâce à sa forme simple, son rythme et son contenu riche en moralité faisant Ainsi le lien avec le jugement des anciens. Ce qui importe dans le proverbe, c'est le contenu et non pas le créateur ayant Prononcé son contenu pour la première fois parce qu'il est clair que le proverbe vient de la conscience collective ». C'est à travers les membres de la communauté qu'un énoncé trouve les caractères lui permettant de prendre le statut de proverbe. De ce fait, l'origine des proverbes est parfois mise en rapport avec des professions, des métiers précis, des charges professionnelles ou des personnages historiques, militaires, politiques ou religieux comme le précise bien BEN CENEBA (1904: 11) :« *Il y en a [les proverbes] qui appartiennent à certaines provinces, à des villes, à des bourges et aux plus petites localités. Parfois, ils font allusion à des évènements qui ont eu leur importance à une certaine époque, mais dont il a été impossible de découvrir l'origine.* » Il est évident que le proverbe, comme les langues

¹ Analyse sémio-linguistique des noms propres dans les proverbes libyens, thèse de doctorat <https://hal.univ-lorraine.fr/tel-02075529/document>

² [https://dictionnaire.lerobert.com/definition/proverbe.](https://dictionnaire.lerobert.com/definition/proverbe)

³ Mohsan Elkbir, (2015), Analyse sémio-linguistique des noms propres dans les proverbes libyens, thèse de doctorat, <https://hal.univ-lorraine.fr/tel-02075529/document>

humaines, est né au sein des communautés humaines. Pour être plus précis, nous pouvons dire qu'il est le fruit.¹

Les caractéristiques du proverbes

Selon le dictionnaire le petit Robert le proverbe est une formule elliptique généralement figurée. En fait, considérés comme des Phrases complètes, suffisantes à elles mêmes, ce qui revient à dire que le proverbe est un énoncé figé et autonome tant sur le plan syntaxique que sémantique figurative on peut utiliser les proverbes sous forme figurée telle que les métaphores par exemple :poser un lapin à quelle qu'un. Et les expressions idiomatiques par exemple : être à chevel sur quelque chose. on poétique (proverbes rimes, concis , avec des formes inversés .).et aussi le fonctionnement argumentatif.

• La structure binaire

Parmi les caractères formels des proverbes (à côté du caractère archaïque, des modes et des temps verbeaux) en précisant que cette binarité est parfois soulignée par la rimes ou l'assonances ainsi que par des oppositions sur le plan lexical. exemple : la culture comme la confiture moins ou en a plus on l'étal. Peut considérer comme binaire grâce à la rime culture/confiture.

• Rime et rythme

Quand les proverbes sont formés de deux ou trois propositions les rimes peuvent apparaître à la fin de chaque proposition, la rime donne un rythme au proverbe par exemple :

لي فاتو الطعام يقول شبعنا ولي فاتو الكلام يقول سمعت

Si tu manques un repas dis je suis repu.si tu manque un propos dis j'ai tout entendu.

حتى يزيد ونسموه بوزيد

Ce n'est qu'une fois née qu'on le prénommera Bouzid.

• Les contrastes

Opposition entre deux proches ou mises en comparaison c'est l'une des caractéristiques des proverbes .par exemple l'homme sans femme et la femme sans l'homme sont des êtres imparfaits dans l'ordre naturel .mais plus il y a de contraste dans leurs caractères , plus il y a d'union dans leurs harmonies .et aussi par exemple : القديم ما تفرط فيه : l'opposition entre deux mots le nouveau et l'ancien.

فالوجه مارييا وفالظهر شوييا

Dans la face est un mémoire et dans le dos grillant.

¹ thèse de doctorat de toponymie du proverbe..Mohsan Elkbir, (2015), Analyse sémio-linguistique des noms propres dans les proverbes libyens, thèse de doctorat, <https://hal.univ-lorraine.fr/tel-02075529/document>

- **La répétition des sons:** fait dans deux mots contenus dans un proverbe , pour accentuer le mot qui contient le sons répète.(c'est l'assonance)

exemple : لاسكننك في دار ديارك

- **La métaphoricités:** c'est l'un des types de figure de style et l'un des traits définitoires les plus marquants du proverbe . Par exemple : la fleur ne rêve pas de l'abeille, elle fleurit et l'abeille vient à elle.

الزهرة لا تحلم بالنحلة بل تزهر وتأتي النحلة إليها.

La sémantique du proverbe

Tout d'abord, il est banal de présenter le proverbe comme le joyau du sens Populaire, c'est-à-dire qu'elle en émane spontanément et en ce sens qu'elle est Se concentrer. Bien qu'un certain effacement dans notre contexte culturel, sa force L'extraordinaire reste toujours délicat, on le voit dès qu'il apparaît Une question avec le public jeune – en particulier avec les élèves et les étudiants Tous niveaux et de tous horizons. C'est comme une contradiction de constater que des formules aussi simples, même Communes, Discours et jugements. Si on garde le même, c'est aussi beaucoup à cause de son universalité Vraisemblablement inséparable des différences anthropologiques et historiques, Comme contraste exégétique et pratique notable, pour citer Pour l'autre. C'est, comme on le dira, un contraste de principe, Le genre qui proverbial. En même temps, ce genre se compose de formes Idiomatique, dont l'association avec la langue et le vocabulaire communs est immédiate. Les proverbes ; aspects figuratifs (ou figuratifs) ; relative à Expressions idiomatiques.

Il s'agit de notre capacité, toute relative, mais Capacité quand même, d'interpréter un proverbe non connu, Comme par exemple un proverbe sorti de l'usage ou un proverbe Venant d'une autre langue et culture.» En se posant la question de l'existence d'une sémantique des proverbes et en se Demandant si ceux-ci formaient une classe d'expression linguistique homogène, cet auteur Montre dans une de ses recherches nombreuses sur le proverbe les propriétés identifiables Communes aux proverbes. Il affirme qu'il existe deux courants se disputant la catégorie du Proverbe :

le premier courant est celui défendu par MILNER (1969), KANYO (1981), KRIKMANN (1984), NORRIK (1985), RIEGEL (1987), KLEIBER (1989 et 1999 a et b) ARNAUD (1991 et 1992), ANSCOMBRE (1994) et SCHAPIRA (1999)⁷ . Ce courant, que KLEIBER qualifie d'optimiste, avance l'idée d'une caractérisation positive des proverbes. Le second courant qui, en revanche, est plus pessimiste estime que le Scepticisme d'un TAYLOR (1931 : 3) est toujours de rigueur. Cette idée est partagée par « WHITING (1932), FRANKEN (1995), MICHAUX (1995, 1996 et 1998) SCHAPIRA (1997) et GOUVARD (1996 et 1997)⁸.

KLEIBER (2000 : 41) prend comme point de Départ la double caractérisation des proverbes qui sont à la fois des phrases génériques et Des phrases de domination. Il avance l'idée que le statut catégoriel des proverbes les Eloigne des dénominations plus classiques tels que les noms, les verbes et adjectifs et les Expressions figées non phrastiques. Et de finir en disant que : « [C]e sont des signes-phrases, qui possèdent les vertus des Dénominations sans perdre pour autant leur caractère de Phrase, de même que substantifs, verbes, adjectifs, etc.¹

Structure et syntaxe des composants du Proverbe

L'idéal comme objet culturel a fait l'objet d'études ethnologiques, les folkloristes sont des études linguistiques parce qu'ils ne sont considérés comme rien purement linguistique. À cet égard, CONENNA (1988 : 99) identifie ce qui suit : « Ce proverbe appartient au folklore de la culture et donc sa la description est un élément de description de cette culture. Parfois un élément de textes littéraires, de proverbes et de cognition cela peut aussi conduire à des possibilités ridicules ou comiques commenter les textes et le style et une Langue. D'autre part, sa sémantique a permis des études objectivement, en revanche, son caractère (évident) les virages de type général sont préférés. »

On y trouve les composants syntaxiques du proverbe

- La phrase : « On met longtemps à devenir simple. »
- La proposition : « après la pluie le beau temps. »
- La proposition sans verbe : « DIEU AIDANT »

Deux structures syntaxiques différentes :

a. La phrase simple

La phrase simple est une proposition indépendante, c'est-à-dire une proposition qui ne dépend d'aucune autre proposition, et dont aucune autre proposition ne dépend une phrase est dite simple lorsqu'elle ne contient qu'un seul verbe conjugué. Exemple : Je vais au concert ce soir. « Faites simple, préférez le bonheur ! »².

Dans ce cas, la phrase proverbiale sera donc une phrase simple, brève :

1- Phrase nominale

« Jamais deux sans trois » أبدا اثنين بدون ثلاثة

2- phrase verbale

Bien connaître quelqu'un, c'est l'avoir tour à tour aimé et haï.

أن تعرف شخصاً جيداً هو أن تحبه وتكرهه بالتناوب

¹ Mohsan Elkbir, (2015), Analyse sémio-linguistique des noms propres dans les proverbes libyens, thèse de doctorat, <https://hal.univ-lorraine.fr/tel-02075529/document>.

² <https://dictionnaire.lerobert.com/guide/phrase-simple>

b. La phrase complexe

La phrase complexe contient deux propositions ou plus, dans une phrase complexe, il y a autant de propositions que de verbes conjugués. autre définition : Lorsqu'une phrase contient plusieurs verbes conjugués, elle est complexe. Exemple : Je vais au concert ce soir et je rentrerai tard. Le verbe conjugué est le noyau d'une phrase, il y a donc autant de propositions que de verbes conjugués.¹

Sont normalement structurés de deux subordinations. Nous pouvons citer :

1- Combinaison conditionnelle

اللي يحب الورد يحمل شوكو

Qui / aime / la / rose / supporte / épines / ses

2- Combinaison avec un verbe introducteur sous forme de dialogue

قالوله إيش أحلى من العسل قاللهم الثوم كله ببلاش

Ils ont dit / à lui / quoi / plus délicieux / que / le / miel ? / il a répondu / l' / ail / si /

C'était / gratuit .²

3- Combinaison avec subordination

الحمل على الجمل والقراد أين.

Le / poids l'ord / sur / le / chameau / et / les / tiques / souffrent

4- Combinaison binaire

دير الخير و أنساه ودير الشر و أتفكرو.

Fais / le / bien / et / oublie / le, / et / fais / le / mal / et / rappelle-toi / de lui

c. La phrase interrogative

Celle-ci peut prendre plusieurs formes :

- 1- Interrogation par un pronom interrogatif.
- 2- Interrogation avec pronom interrogatif et avec réponse.
- 3- Interrogation sans pronom interrogatif.

d. La phrase vocative avec [ya]

Cette combinaison peut avoir plusieurs fonctions :

- Pour exprimer un avertissement.
- Pour ridiculer.
- Pour marquer l'admiration, le respect.
- Pour marquer un souhait.
- Pour exprimer une prière.
- Pour exprimer un regret.

¹ <https://www.kidsvacances.fr/fiches-de-cours/college/francais/phrase-simple-complexe.html>.

- Pour exprimer une exclamation.
- Pour exprimer un conseil .

e. La phrase comparative

Le style de comparaison en dialecte libyen peut se construire soit avec l'une des Conjonctions [zay], [ki], [kif] soit sans conjonction.

- Avec la conjonction de subordination (زي) (zay).
- Avec la conjonction de subordination. كي
- Avec la conjonction de subordinatif . كيف

Sans conjonction.¹

Bref, un proverbe n'est pas un sujet purement linguistique mais un objet culturel de plusieurs contraintes grammaticales, sémantiques, lexicales, etc. Cependant, les nombreuses études qui lui ont été consacrées portent plutôt sur l'aspect sémantique..

Le proverbe algérien

Leurs origines, qui lui sont dédiées le patrimoine culturel arabe ne couvre pas tous les sujets liés à ce région. Cependant, les ouvrages qui en traitent, notamment dans le domaine littéraire, il y a beaucoup. Cela indique la richesse et l'héritage de la civilisation arabe. bien que tous ses aspects n'aient pas encore été entièrement explorés, il est possible d'affirmer que quel que soit le pays concerné au sein du monde arabe, l'idéal est le même c'est le genre le plus couramment utilisé dans le domaine de la littérature orale. La langue algérienne s'ajoute aux civilisations qui ont partagé son passé et laissé un riche patrimoine qu'il faut préserver. L'arabe est une langue importante que nous devons maîtriser à côté de notre langue maternelle, nous permettant de penser et de nous exprimer instinctivement, alors que l'arabe contemporain nous oblige à réfléchir avant de formuler un acte de parole pour s'adresser à l'autre.

Il utilise et comprend ce proverbe [بات ليلة مع الدجاج صبح يقافي] par exemple, dis-moi qui te poursuit, je te dirai qui tu es), mais il ne connaît pas sa correspondance en arabe (l'humain est comme lui) Jalis (sauf s'il a un niveau avancé d'arabe classique. Notre analyse nous permet de constater une nette différence entre les proverbes arabes et algériens, ainsi que de mettre en évidence l'écart par rapport à la langue algérien. Selon la majorité des chercheurs, l'algérien est une langue plurielle et non une langue en soi, alors que d'autres auteurs laissent le débat ouvert et considèrent cette confrontation comme une situation linguistique, les caractéristiques

¹ Mohsan Elkbir, (2015), Analyse sémio-linguistique des noms propres dans les proverbes libyens, thèse de doctorat, <https://hal.univ-lorraine.fr/tel-02075529/document>.

¹ <https://dictionnaire.lerobert.com/guide/phrase-simple>

linguistiques de la langue algérienne, en revanche, diffèrent. Autres langues En raison des aspects contextuels de chaque société, pour toutes ces raisons nous tenons à institutionnaliser la langue algérienne, à lui donner un aspect officiel, un caractère légal .Notamment pour permettre l'enseignement de la langue maternelle en parallèle avec l'arabe standard. Malgré les différences régionales en Algérie, la langue est homogène, elle mérite la rationalité, car les programmes télévisés sont diffusés en langue algérienne, et la musique, le théâtre et la communication quotidienne ont lieu en Algérie. ¹

Introduction L'analyse de proverbes

Le proverbe appartient à l'ensemble des stéréotypes et des croyances d'une communauté. Il est inventé dans des situations afin de devenir une moralité qui représente des mentalités, des histoires et des cultures. Employé à titre populaire comme source de ludisme, d'ironisation ou de détournement, dans les conversations et les discours rapportés des locuteurs, il semble être un outil de sagesse, de dénonciation qui remplit différentes fonctions discursives à partir d'un nombre donné de procédés et de jeux de mots (les rimes et le contraste). Cela fonde sa valeur argumentative ou persuasive (doxale) suggérée dans une situation sociale, celle qui détermine la vision du monde autour de laquelle s'organise la citation du proverbe.

Intervenu donc comme objet socioculturel ou une opinion d'affrontement ou de provocation de l'autre (énonciataire), il sert à réactiver des métaphores ou des sens cachés préalablement connus et déchiffrés par les interlocuteurs qui inter-échangent deux tentions, celle de l'argumentation pour abandonner le fil du discours et de la surprise de l'apparition d'un segment court mais chargé de significations pour rompre et émerveiller l'acte de l'interlocution. Cette même apparition peut-être investie dans les commentaires échangés entre deux locuteurs pour lancer un défi de connaissance ou de test évaluatif, ce qui permet d'émettre une vérité d'expérience difficile à dire, à critiquer une prise de position ou à conclure un débat.

Le proverbe est une expression idiomatique (la structure ne peut-être modifiée et le sens ne peut-être déduit à partir des composants de la citation) gravée dans la mémoire collective de la société (comme le montre la société algérienne) et riche de sens. De ce fait, on peut le considérer comme une entrée dont l'ordre des mots n'est pas toujours conventionnel, dont l'article et l'antécédent sont absent, pour comprendre son usage courant, répété, implicite et pour analyser son fonctionnement discursif humoristique à travers les procédés de la satire, de

¹ https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/027/018_kerras_bayae.pdf.

l'ironie, du comique, étant que le rire est le propre du quotidien de l'homme, qui lui permet de fuir l'âpreté de la réalité, de soulager les maux et de corriger les vices de la société.

Il est normal que l'humour se présente dans le langage parémiologique. Son impact dépasse l'aspect d'une consolidation du stéréotype et du rire. Ce rire est associé à d'autres aspects, c'autres comportements et d'autres représentations négativement apprises (le racisme, le corps de la femme, le régionalisme, les immigrés, la jeunesse...) abordés dans les différents exemples constitutifs de notre corpus.

L'analyse de proverbes

Voici quelques exemples sur lesquels nous allons analyser et qui traitent la dimension de l'humour.

Cet acte humoristique qui contient des idées principales et riche pour éclaircir et facilite la compréhension du sens de proverbe.

- a. Ne relève pas d'une seule catégorie ou d'un seul effet de sens. Il a la possibilité d'établir plusieurs procédés énonciatifs à la fois comme le montre le cas des citations proverbiales.
- b. Est l'expression, avec la complicité de l'autre, de produits et de connivences : dérision, l'auto-ironie... afin de libérer l'humoriste ou l'auteur de l'humour des contraintes et des pensées du monde.
- c. Est un jeu de divertissement, de libération. C'est une preuve d'intelligence de celui qui produit le discours et ce lui qui le reçoit, une intelligence qui joue sur les mots, leurs liens logiques, sur l'ordre de l'opinion publique, sur l'échange du plaisir, de l'angoisse, de la fatalité, de la surprise et des normes.

قده قد الفار وصوته معمّر الدار

Il a la taille d'une souris et sa voix remplit la maison

Ce proverbe populaire parle des personnes dont la masse corporelle est petite, mais leurs voix est bruyantes. Dans cet exemple, on ne parle pas de la voix en tant qu'émission d'un groupe de sons mais en tant qu'expression métaphorique des dommages que peuvent ces personnes causer à leur entourage. Cette même expression comporte un aspect comique dû à la présence de l'animal "souris", qui reflète aussi le contraste entre la taille (de la souris) et le bruit émis.

قده قد النملة ويعمل عملة

كل خنفوس في عين امو غزال

Chaque scarabée dans l'œil de sa mère est un cerf

Cette locution sert à propos des mères qui voient leurs enfants les plus beaux et les meilleurs que les autres mais ils ne sont pas si beaux .

Dans cet exemple porte un fait humoristique , ironique dans le mot خنفوس qui indique l'opposition entre la laideur (de la scarabée) et la beauté (de la cerf) . Il est utilisé lorsque la mère exagère le louange de son fils , On peut dire un autre exemple dans la même signification :

القرد في عين أمه غزال

الفوخ والزوخ و العشى قرنية

Cette expression , Signe d'une personne arrogante et fière de ce qu'elle possède mais il n'a pas l'argent pour acheter la nourriture pour sa journée . Le terme قرنية qui donne l'esprit humoristique de manière satirique. Il exprime la réalité (pauvreté) de cette personne à contraire l'exagération de sa vie .

راسه في العش ويقول أش

Sa tête est dans le nid et il dit « Ech »

Ce proverbe populaire est fondé essentiellement sur l'humour emprunté à la dérision. Il met en scène les personnes déçus de leurs mauvaises expériences et ne font que juger les autres et vivre le moment sans pouvoir faire preuve de patience. L'expression humoristique repose sur un fait satirique

On s'aperçoit que ces mots se terminent par la lettre [f] et se proposent à l'intérieur du proverbe de façon rimée, en se produisant une assonance pour souligner l'opposition et l'humour (couple oppositionnel par le son العش □ اش

الصيف قاطو والشتاء بوقاطو

L'été est Gâteaux et l'hiver est Bogâteaux

Cette expression proverbiale signifie les personnes qui se marient et divorcent dans un court laps de temps ou la mariée qui ne reste pas dans la maison de son mari, sauf pour une courte période. On remarque que ces mots qui se terminent par la même lettre [To] dans le proverbe de façon rimée qui produisant une sonorité pour exprimer couple oppositionnel [Gâteaux □ Bogâteaux].

الشركة هلكة ولو في طريق مكة

La participation est condamnée, même sur le chemin de La Mecque

Dans cette citation proverbiale , il met en garde contre le partenariat commercial entre deux personnes car il cause du tort, des problèmes et l'échec entre les deux partenaires, même s'ils allaient ensemble à La Mecque, c'est-à-dire même si leurs intentions étaient pures, comme l'intention du passé au Haram pour le Hajj ou la Omra. , un autre proverbe est dit avec le même sens :

قدر الشركة ما يفور

الحمار حماري وانا راكب بالور (من الخلف)

L'âne est mon âne et je monte par derrière

l'exemple porte sur le sens d'une personne qui fait quelque chose et que d'autres en profitent sans sa permission . On retrouve l'expression " راكب بالور " qui reflète le dérision et l'humour . Ça veut dire qu'il ne profite pas de ses choses comme les autres.

ياكل من الشجرة ويقطع في عروقتها

Il mange de l'arbre et coupe ses veines

On peut utiliser dans des situations qui expriment un déni de bien, c'est-à-dire des personnes qui profitent de gens ou d'un lieu de travail , au même temps ils disent du mal et gâtent au même lieu . On peut dire d'une autre façon . Cette citation montre un fait satirique dans l'expression يقطع في عروقتها.

ياكل في الغلة ويسبب في الملة

تعلم الحجامة في رأس اليتامة

« Apprendre à ventouses dans la tête des orphelins. »

L'exemple porte sur le sens de ce qui a sans doute un équivalent dans les proverbes arabes et internationaux, pour montrer à tous ceux qui n'ont aucune connaissance et connaissance de quelque chose dans aucune activité humaine, qu'il commence donc à l'apprendre, avec les embûches, déceptions et inconduites qui en résultent au détriment des faibles peuple qui n'est ni protecteur ni soutien. Ils sont symbolisés ici par les têtes d'enfants orphelins à qui manque l'un de leurs parents ou les deux. Dans ce proverbe il montre l'à ventouses c'est un travail il faut le faire. L'humour et l'ironie trouvent dans le mot اليتامة qui indique un humain paresseux qui n'a aucune activité . On peut dire aussi :

تعلم الحفافة في راس الفرطاس

الي فاتو الكلام يقول سمعت والي فاتو الطعام يقول شبعنا.

Celui qui a raté les mots dit que j'ai entendu, et celui qui a raté la nourriture dit qu'il est rassasié.

On dit cette citation à quelqu'un qui arrive en retard et qui manque beaucoup des choses et il veut connaître les détails le mot شبعنا est une métaphore pour ne pas répéter ou recommencer une conversation cette figure de style montre l'ironie dans cet exemple .

من جاور الحداد تكوي بنارو.

Qui conque est proche du deuil, il est étouffé par son feu

Ce proverbe est populaire Il est donné à propos des mauvais voisins et de l'association avec les pécheurs, et du mal qui afflige une personne en conséquence. L'expression humoristique fait du dérision dans le mot , نارو parce que le mauvais voisin comme un le feu du deuil.

الثعلب الطيب لا يأكل دجاج جاره.

Un bon renard ne mange point les poules de son voisin.

Origine : Dictionnaire de l'Académie française publié en 1835.

Ce proverbe sert à exprimer un homme rusé comme un renard, qui souhaite effectuer une action blâmable, commettra ce geste dans un quartier éloigné plutôt que dans son voisinage, afin de n'être point soupçonné. ironique et humoristique en même temps .

Ce proverbe parle sur le respect des voisins il rassemble le bon renard par le bon voisin parce que le bon voisin ne touche pas et ne parle pas avec son voisin il est toujours contacter avec le dans tous les chose .donc l'humour ça dans الثعلب الطيب et دجاج الجار

الطول طول نخلة ، والعقل عقل السخلة

La longueur est la longueur d'un palmier, et l'esprit est un esprit insensé.

la citation proverbiale dit à un grand fou, car il est grand comme un palmier et son esprit est comme celui d'un mouton et dit à quelqu'un qu'est insupportable et faible .On retrouve l'expression عقل سخلة طول نخلة qui reflète la satire parce qu'il compare leur cerveau avec un cerveau du mouton l'humour donc est dans la longueur et le cerveau du mouton. un autre proverbe qui dit avec le même sens : un autre proverbe est dit avec le même sens : " كل طويل : " هبيل، وكل قصير نقير

لي فاتك بليلة فاتك بحيلة

Tu m'as manqué une nuit tu as raté un tour.

La signification de ce terme algérien est que plus une personne vieillit, plus son expérience et ses capacités mentales augmentent. L'expression humoristique repose sur un fait ironique. Ce proverbe parle sur le Travail, rigueur et expérience. Il faut toujours d'être capable de faire le tous. Il rassemble la nuit par un tour parce que la nuit est long on peut faire beaucoup de chose. Ici l'humour est dans le mot "ليلة".

من لديه الكثير يخسر الكثير

Qui a beaucoup, perd beaucoup.

Origine : Recueil de proverbes français publié en 1818.

Explication : Plus une fortune est grande, plus un homme occupe une position élevée dans la société, et plus il a d'envieux et d'ennemis jurés qui ne lui souhaitent que du mal.

Ce proverbe parle sur la confiance et le respect des gens et sur le Préjudice des gens et Traiter les gens selon la richesse et la pauvreté, chacun avec un traitement spécial. Cet expression humoristique d'un fait ironique et de l'humour en même temps parce que l'humour est dans le mot "الكثير". Qui exprime la confiance et le respect.

¹ Le comique

Le comique, c'est-à-dire ce qui fait rire mais de manière involontaire et c'est cet aspect involontaire qui le différencie de l'humour.

La satire

Est caractérisée comme un genre littéraire qui s'attaque à quelqu'un pour s'en moquer, une représentation critique et comique cinglante d'un défaut, d'un vice, d'un mensonge ou d'une injustice.

L'ironie


Action d'interroger en feignant l'ignorance, manière de se moquer de quelqu'un ou de quelque chose en disant le contraire de ce que l'on veut entendre.

La dérision

Elle n'est pas une plaisanterie inoffensive, ni l'humour qui habille délicatement la fausse modestie. Elle vise une cible qu'elle cherche à toucher et ce but est atteint lorsqu'elle blesse, rabaisse, humilie...

Le pathétique

Qui émeut vivement et profondément, notamment par le spectacle ou l'évocation de la souffrance.

The image features a background of light-colored marble with dark, wavy veins. A large, white, semi-transparent circle is centered on the page. Inside this circle, the words "CONCLUSION" and "GÉNÉRALE" are written in a bold, black, sans-serif font, stacked vertically.

**CONCLUSION
GÉNÉRALE**

Conclusion générale

Après notre étude sur la présence de l'humour dans les proverbes algériens, nous concluons que l'humour sert à dédramatiser une situation, à rappeler plusieurs valeurs humanistes et sociales en attaquant des vices et des défauts.

Nous avons vu que l'humour se manifeste avec toutes ses formes et ses couleurs discursives combinées entre elles, notamment le comique ou toute formule qui fait rire dans un but à produit moral, dénonciatif ou critique. C'est une forme qui répond à des *émotions conflictuelles*, ce qui montre la complexité de son apport de définition face aux champs interdisciplinaires et à un décalage sémantique polysémique.

Le proverbe est donc représentatif de la culture du pays dans lequel il est inventé. Il est d'usage spécifique à une culture, à une identité comme le montre le cas algérien en ajoutant une technique qui relève de l'argumentation, de l'art de dire autrement, de manifester une différence, une distinction au niveau du discours oral et populaire.

A travers cette étude nous avons appréhendé deux chapitres :

Dans le premier chapitre «Vers une description des caractéristiques de l'humour », nous avons commencé par définir le concept de *l'humour* et le problème de saisir un seul sens limité à un contexte ou à une situation. Ensuite, nous avons abordé la question des procédés discursifs qui constitué notre problématique. Enfin, nous avons vu comment ce concept peut être envisagé du point de vue énonciatif et sémantique.

Le deuxième chapitre est une étude discursive du fonctionnement de l'humour dans le proverbe (algérien) auquel une avalanche de termes et d'expressions fait référence. Nous avons expliqué comment les quelques exemples du langage parémiologique sont analysé à travers des stratégies énonciative en suivant les étapes :

1. traduire le proverbe en français de manière intelligible en gardant l'origine ;
2. l'expliquer ;
3. analyser le ou les procédés que contiennent les locutions en faisant recours au jeu de mots, à la musicalité des termes mentionnés (rime) ;
4. proposer d'autres proverbes qui renvoient à la même interprétation, ce qui nous permet de renforcer l'idée ou le procédé analysé.

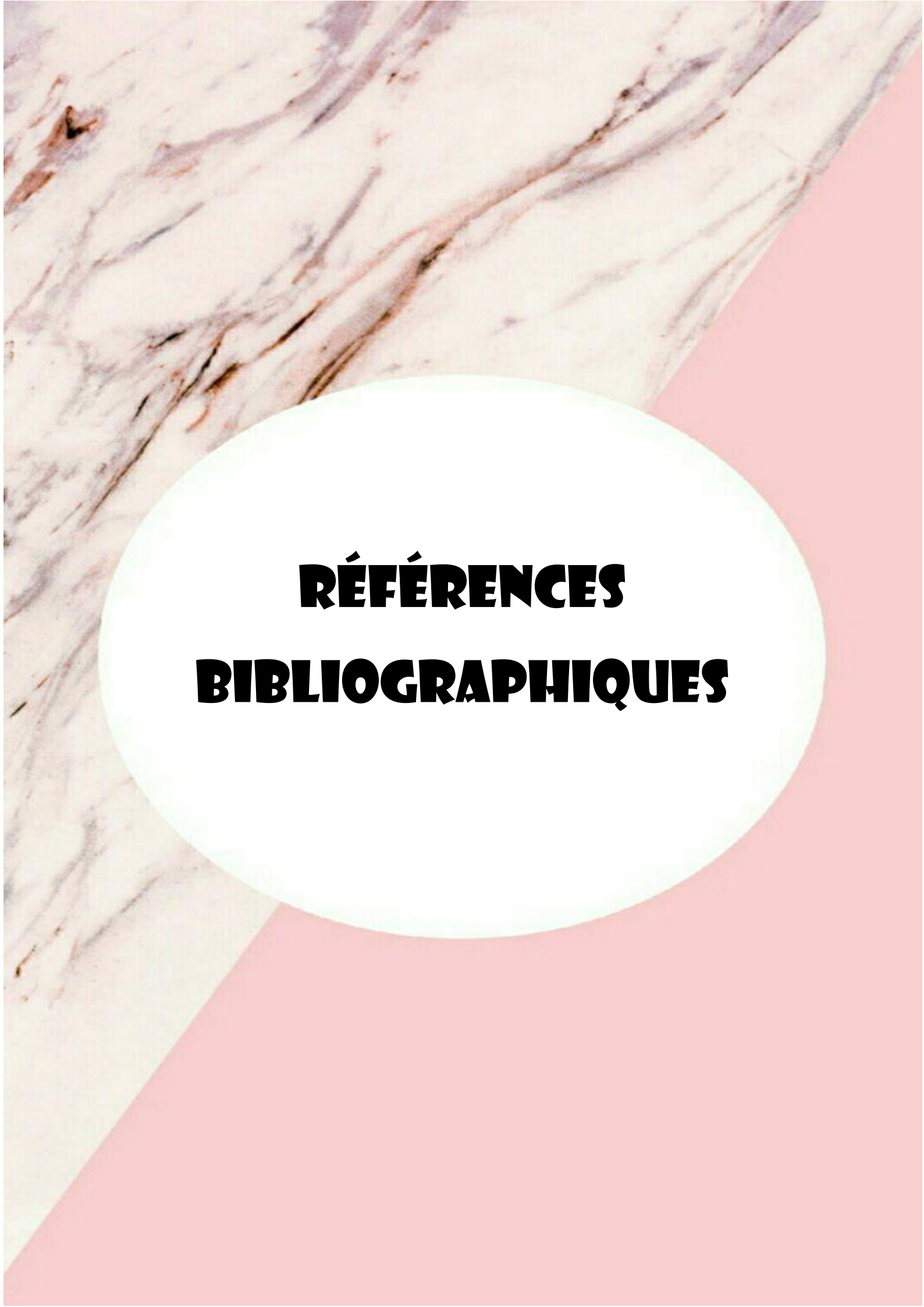
Nous avons montré par la suite que le proverbe peut être utilisé comme outil d'argumentation, de critique des comportements des membres d'une communauté et d'apprentissage. En ce sens, le proverbe algérien est riche de répertoires exemplaires pour mieux communiquer l'intelligence et l'absurdité humaines :

Conclusion générale

"(...) Le sens de l'humour qui consiste à savoir *se mettre à distance* de toutes choses, savoir si nécessaire à la survie du couple et dont le monde militant est souvent dépourvu. L'intelligence de l'accusation, car, à faire des procès au moindre soupçon d'injure, on crée l'effet contraire de victimisation, voire d'héroïsation de la personne incriminée L'intelligence de la sanction, qui fasse que les juges ne se laissent pas influencer par le poids du contexte social, surtout en ces temps où les sensibilités communautaires sont exacerbées. Car quel crédit accorder à une sentence influencée par l' « air du temps » ?"¹.

En effet, nous voulons à travers cette étude, participer à la recherche de l'identité culturelle algérienne et de son authenticité en nous plongeant dans nos traditions orales pour y puiser les expériences de vie.

¹ Patrick CHARAUDEAU, "*Humour et liberté d'expression. Un mariage impossible ?*", <http://www.patrick-charaudeau.com/Humour-et-liberte-d-expression-Un.html>

The image features a background of marbled paper with a mix of cream, brown, and purple tones. A large white circle is centered on the page, containing the text. The text is in a bold, black, sans-serif font.

RÉFÉRENCES
BIBLIOGRAPHIQUES

Références bibliographiques

Articles :

1. Revue Dans Vie sociale 2010/2 (N° 2, L'humour dans les diverses formes du rire, Brigitte Bouquet, Jacques Riffault, p13 à 22.
2. Revue EXPRESSIONS n°3. Mars 2017, Discours humoristique et réconciliation en Côte d'Ivoire : Approches pragmatico-énonciatives des stratégies discursives de l'humoriste « Le Magnific » Amidou SANOGO université Félix Houphouët-Boigny. Côte d'Ivoire.
3. Document 123dok FR»,
4. A b c p.f. Mulder, A. Nijholt (2002) « Recherche sur l'humour : état de l'art »
5. Patrick CHARAUDEAU, "Humour et liberté d'expression. Un mariage impossible ?", <http://www.patrick-charaudeau.com/Humour-et-liberte-d-expression-Un.html>
6. Platon, Philebus 49b et suiv.
7. Poétique, 1449a, p. 34-35.

Dictionnaires :

1. dictionnaire LAROUSSE »
2. dictionnaire la langue française »

Sitographie :

1. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/proverbe/64642>
2. <https://hal.univ-lorraine.fr/tel-02075529/document>
3. <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/proverbe>
4. <https://dictionnaire.lerobert.com/guide/phrase-simple>
5. <https://www.kidsvacances.fr/fiches-de-cours/college/francais/phrase-simplecomplexe.html>.
6. <https://dictionnaire.lerobert.com/guide/phrase-simple>
7. https://cvc.cervantes.es/lengua/pemria/pdf/027/018_kerras_bayae.pdf.

Thèses et mémoire :

1. mémoire de magistère 'stratégies discursives de l'humour et de l'ironie dans le recueil Contes algériens ' De Christiane Achour et Zineb Ali Benali »
2. mémoire de master par Mlle DROUI NOUARA, Mlle DERRICHE SONIA, Université MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU, l'alternance codique dans le discours comique A travers l'étude du spectacle « Le dernier chameau » De M. FELLAG.
3. thèse complète, Béatrice PRIEGO-VALVERDE le 15 janvier 1999, L'HUMOUR DANS LES INTERACTIONS CONVERSATIONNELLES : JEUX ET ENJEUX»
4. BIEN-ÊTRE - L'humour est certainement un phénomène très important dans nos vies

Références Bibliographiques

personnelles et professionnelles, générant de fortes attentes quant à ses bénéfices. Par
Isabelle Barth Professeure des Universités en management à l'Université de Strasbourg

5. 13/07/2015 12:38 CEST | Actualisé octobre 5, 2016 »
6. Analyse sémio-linguistique des noms propres dans les proverbes libyens, thèse de doctorat
7. thèse de doctorat de toponymie du proverbe..Mohsan Elkbir, (2015), Analyse sémio-linguistique des noms propres dans les proverbes libyens, thèse de doctorat.



ANNEXES

Annex 1:

لي فاتو الطعام يقول شبعت ولي فاتو الكلام يقول سمعت

Si tu manques un repas dis je suis repu. si tu manque un propos dis j'ai tout entendu.

حتى يزيد ونسموه بوزيد

Ce n'est qu'une fois née qu'on le prénommera Bouzid.

الجديد حبو و القديم ما تفرط فيه .

فالوجه ماريا وفالظهر شواية .

Dans la face est un mémoire et dans le dos grillant.

لاسكنك في دار ديارك.

La fleur ne rêve pas de l'abeille, elle fleurit et l'abeille vient à elle.

الزهرة لا تحلم بالنحلة بل تزهر وتأتي النحلة إليها.

«On met longtemps à devenir simple. »

«après la pluie le beau temps. »

Jamais deux sans trois »

أبدا اثنين بدون ثلاثة

Bien connaître quelqu'un, c'est l'avoir tour à tour aimé et haï.

أن تعرف شخصاً جيداً هو أن تحبه وتكرهه بالتناوب

اللي يحب الورد يحمل شوكو

Qui / aime / la / rose / supporte / épines / ses

قالوله إيش أحلى من العسل قاللهم الثوم كله ببلاش

Ils ont dit / à lui / quoi / plus délicieux / que / le / miel ? / il a répondu / l' / ail / si / .

الحمل على الجمل والقراد أين.

Le / poids lord / sur / le / chameau / et / les / tiques / souffrent.

دير الخير و أنساه ودير الشر و أتفكرو.

Fais / le / bien / et / oublie / le, / et / fais / le / mal / et / rappelle-toi / de lui.

بات ليلة مع الدجاج صبح يقافي

Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui Tu es.

المرء مثل جليسه.

قد الفار وصوته معمر الدار

Il a la taille d'une souris et sa voix remplit la maison

كل خنفوس في عين امو غزال

Chaque scarabée dans l'œil de sa mère est un cerf

الفوخ والزوخ و العشى قرنيينة

راسه في العش ويقول أش

Sa tête est dans le nid et il dit « Ech »

الصيف قاطو والشتاء بوقاطو

L'été est Gâteaux et l'hiver est Bogâtaux

الشركة هلكة ولو في طريق مكة

La participation est condamnée, même sur le chemin de La Mecque

قدر الشركة مايفور
الحمار حماري وانا راكب باللور (من الخلف)

L'âne est mon âne et je monte par derrière

ياكل من الشجرة ويقطع في عروقها

Il mange de l'arbre et coupe ses veines

ياكل في الغلة ويسبب في الملة

تعلم الحجابة في رأس اليتامة

« Apprendre à ventouses dans la tête des orphelins. »

اتعلم الحفافة في رأس الفرطاس.
من جاور الحداد تكوى بنارو.

Qui conque est proche du deuil, il est étouffé par son feu

الطول طول نخلة ، والعقل عقل السخلة

La longueur est la longueur d'un palmier, et l'esprit est un esprit insensé.

كل طويل هبيل، وكل قصير نقيير
لي فاتك بليلة فاتك بحيلة

Tu m'as manqué une nuit tu as raté un tour.

من لديه الكثير يخسر الكثير

Qui a beaucoup, perd beaucoup.

الثعلب الطيب لا يأكل دجاج جاره.

Un bon renard ne mange point les poules de son voisin.

Résumé :

Ce travail de recherche s'inscrit dans le champ de l'analyse de discours. Il propose une étude sur l'analyse du fonctionnement discursif de l'humour dans les blagues et les proverbes algériens, nous menons cette recherche car dans chaque société, on retrouve une analyse rhétorique et discursive qui lui est propre.

L'objectif principal est de montrer l'humour et ce qu'il signifie dans les proverbes et blagues algériens à travers l'analyse du discours.

Nous avons pu identifier les facteurs qui nous montrent ce que veut dire de cet humour dans les proverbes et blagues algériens.

Les mots clés : l'analyse du discours, l'humour, les blagues, les proverbes algériens.

Summary:

This research work is part of the field of discourse analysis. It offers a study on the analysis of the discursive functioning of humor in Algerian jokes and proverbs, we conduct this research because in each society, there is a rhetorical and discursive analysis that is specific to it .

The main objective is to show humor and what it means in Algerian proverbs and jokes through discourse analysis.

We were able to identify the factors that show us what this humor means in Algerian proverbs and jokes.

ملخص:

يقع هذا العمل البحثي في مجال العلم التحليل الخطابى، يقدم دراسة حول تحليل الأداء الخطابى للفكاهة في النكات والأمثال الجزائرية، نجري هذا البحث لأنه يوجد في كل مجتمع تحليل خطابى واستطرادي خاص به .

الهدف الأساسى هو إظهار الفكاهة وما تعنيه في الأمثال والنكات الجزائرية من خلال تحليل الخطاب تمكنا من تحديد العوامل التى تبين لنا ما تعنيه هذه الفكاهة في الأمثال والنكت الجزائرية.